

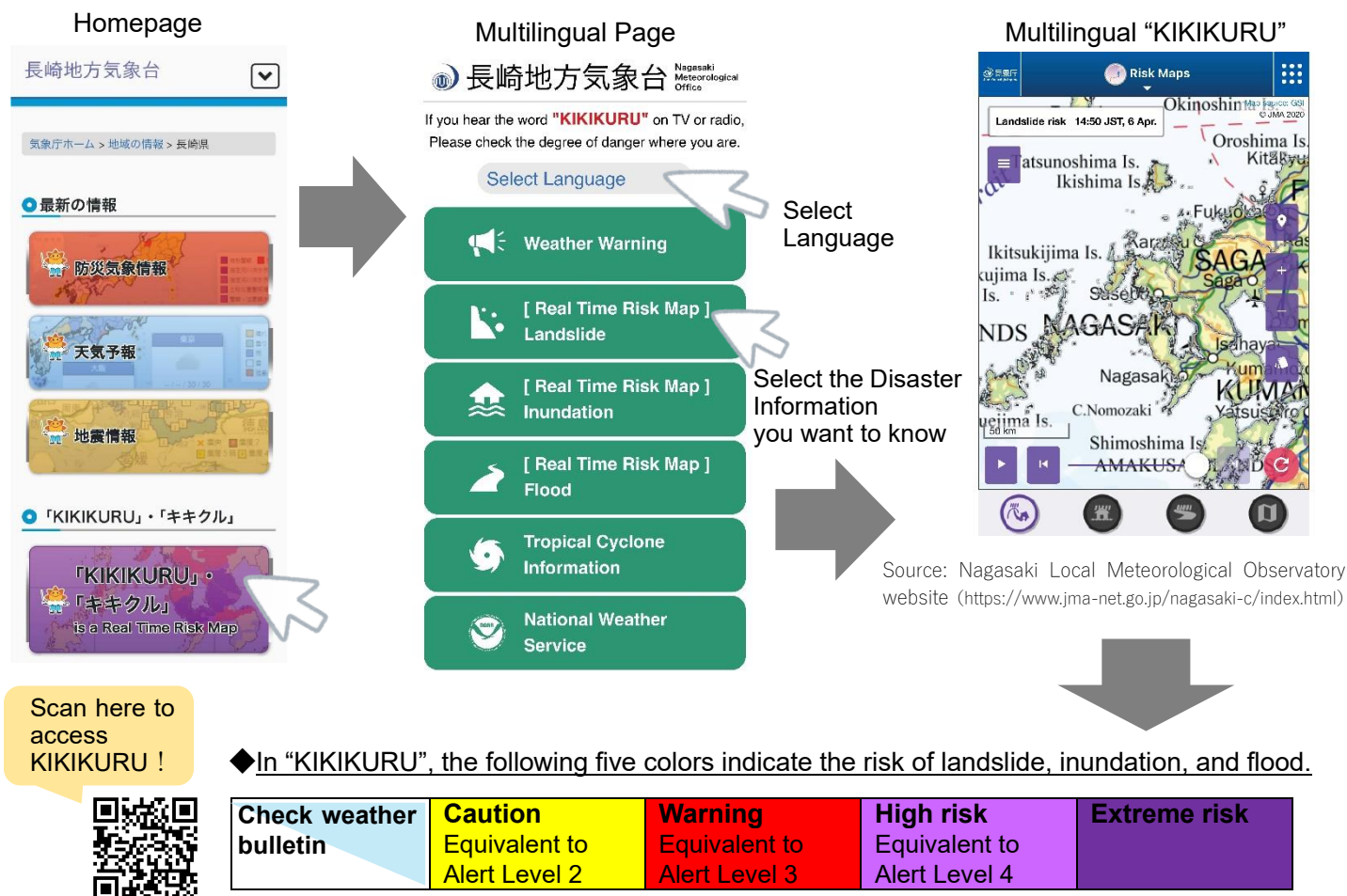
## Introducing “Multilingual KIKIKURU” of Nagasaki Local Meteorological Observatory!

### ◆What’s “KIKIKURU”?

KIKIKURU is a “Danger level distribution” real-time map system that color-codes the risk level of disasters caused by rain in five stages on the website created by the Japan Meteorological Agency. Nagasaki Local Meteorological Observatory provides “KIKIKURU” in 15 languages so that people from foreign residents in Nagasaki Prefecture can live safely and securely. When it rains heavily, just check the color of your area and be careful not to suffer from a disaster.

### ◆How to Display “KIKIKURU”

Select “KIKIKURU” or “キキクル” from the homepage of the website of Nagasaki Local Meteorological Observatory to move to the multilingual page. Here, select the language and the disaster information you want to know, and the risk distribution map (KIKIKURU) will be displayed in the selected language.



In addition to heavy rain, “KIKIKURU” also provides information on typhoons approaching Japan and on earthquakes and tsunamis occurring in Japan. It is worth checking it out in preparation for July-October when heavy rains and typhoons are likely to occur.

## What's the "Alert Level"?

When heavy rain or typhoon occurs in Japan, the "Alert Level" indicates the degree of risk of a disaster. It is a word often used in news on TV, radio, and cell phones. The "Alert Level" ranges from 1 to 5, and 5 is the most dangerous. We introduce the evacuation actions you should take for each alert level.

Alert Level	New Evacuation Information	
<b>5</b>	Disaster occurrence/ Disaster impending	<b>Emergency Safety Measures ※1</b>
~~~~<Be sure to evacuate by Alert Level 4!>~~~~		
<b>4</b>	High risk of disaster	<b>Evacuation Instruction ※2</b>
<b>3</b>	Risk of disaster	<b>Evacuation of the Elderly, Etc. ※3</b>
<b>2</b>	Weather worsening	Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)
<b>1</b>	Risk of weather worsening	Probability of Warnings (Japan Meteorological Agency)

Source: "Poster about Evacuation Information (Revised Edition) (Multilingual)" by Cabinet Office Japan and the Fire and Disaster Management Agency

### 警戒レベル 5：緊急安全確保

A disaster has already occurred or is imminent. Evacuation can also be dangerous.

### 警戒レベル 4：避難指示

A disaster may occur. Everyone should evacuate from dangerous areas by alert level 4.

### 警戒レベル 3：高齢者等避難

Elderly people and people with disabilities who take time to evacuate should start evacuating from dangerous places. It is also time for people other than the elderly to suspend their usual activities and start evacuating when they feel in danger.

### 警戒レベル 2：大雨・洪水・高潮注意報

The weather conditions are getting worse. Make sure you know where to evacuate and what to take with you.

### 警戒レベル 1：早期注意情報

Weather conditions may worsen from now on. Be prepared for a disaster.

## Introduction of Disaster Terms You Should Know

Here are some terms that are often used when a disaster occurs in Japan. Let's learn them in Japanese in normal times and prepare for a disaster.

- 避難：Evacuation：A person in a dangerous place escapes to a safe place.
- 避難所：Evacuation shelter：A safe place where you can escape.
- 台風：Typhoon：A strong wind blows and it rains heavily. Water in rivers may overflow, cliffs may collapse, or soil or large stones can fall.
- 集中豪雨：Localized torrential rain：A large amount of rain falls in a limited area in a short period. Water in rivers can increase suddenly, and landslides are likely to occur.
- 暴風：Storm：A very strong wind blows.
- 洪水：Flood：Heavy rain falls and water in rivers increases or overflows.
- 氾濫：Flooding：Water in rivers overflows and spreads out on the road etc.
- 土石流：Debris flow：Heavy rain falls and collapsed soil and stones flow along the river at once.
- 地震：Earthquake：A shaking of the Earth's surface.
- 余震：Aftershock：Small earthquakes that occur after a large earthquake.
- 特別警報：Emergency Warning：It is issued when there is a possibility of a major disaster such as a big typhoon or very heavy rain.
- ハザードマップ：Hazard map：It is a map that shows the dangers when the river overflows and the places where there is a danger of landslides. Evacuation shelters are also shown. You can check it in the city/town office where you live.

## Introduction of a Counselor from the Nagasaki Prefecture Consultation Center for Foreign People

Hello, everyone. My name is Yoshiko Butatsu. I have been working as a counselor at the Consultation Center for Foreign People since April 1, 2022. I was born and raised in Nagasaki, so I am a native Nagasakian called “Jigemon”. But studying in the United States led me to live there for about 15 years.

While in the United States, I lived in several cities. Among them, I spent about five years each in southern Louisiana and Houston, Texas. Speaking of Louisiana, New Orleans is famous as a tourist destination, and every February, many people visit there for a festival called Mardi Gras. In addition, Louisiana’s food culture is unique in the United States, and you can enjoy many delicious signature foods such as a soup full of ingredients with okra called Gumbo and a rice dish called Jambalaya. Tabasco, which you often see in Japan, is manufactured in a town called Avery Island in Louisiana.

Houston is a big city with the fourth most population in the United States, and its area is more than four times of Nagasaki city. I lived near NASA’s Johnson Space Center. I could also visit the mission control center of the old Apollo program and the mission control center of the shuttle which was still being planned at that time. As Houston is near Mexico geographically, there are many Latin-American immigrants, but there are also many Asian immigrants. So, it is a city rich in diversity. It was a valuable experience to be able to work with people from different countries there.

As a consultant, I am new, and I have a lot of things to learn. But I would like to do my best to help foreign residents in Nagasaki, so please do not hesitate to contact me if there’s anything I can help with!

A picture of me with project team members in Houston.



## Consultation Center for Foreign People Q&A

Q. Please tell me about the change of spouse’s name due to international marriage.

A. In the case of international marriage, foreign nationals do not have a family register, so as a general rule, married couples have different surnames.

However, if a foreign spouse wants to use the name of a Japanese spouse, he/she can register a “common name”. Please submit the “Application Form for Use of Common Name” to your city/town office. The application form is available at the city/town office. The common name is printed on the certificate of residence, My Number card, and driver’s license, but not on the residence card.

In addition, if a Japanese spouse uses the name of a foreign spouse, he/she needs to submit the “Notification of Change of Surname” to the city/town office within six months after marriage.

For details, please ask the city/town office where you live.

## Legal Consultation Session with a Lawyer in July

We are going to hold a free legal consultation session with a lawyer for foreign residents in Nagasaki Prefecture. We will keep your secrets, so please feel free to consult us without any worries.

◀ Date & Time ▶ Sat., July 2<sup>nd</sup>, 2022 / Wed., July 6<sup>th</sup> / Sat., July 9<sup>th</sup> / Wed., July 13<sup>th</sup> / Sat., July 16<sup>th</sup> / Wed., July 20<sup>th</sup> / Wed., July 27<sup>th</sup> / Sat., July 30<sup>th</sup> / \*Time : 13:30 – 16:30 at every session

◀ Place ▶ The Nagasaki Prefecture Consultation Center for Foreign People

(1st floor of Dejima Exchange Center, 2-11 Dejima-machi, Nagasaki City)

\* We also accept telephone consultations. Please inform our consultant when you make an appointment.

◀ Consultation Time ▶ Up to 60 minutes per person

◀ Appointment Required ▶ Please make an appointment in advance by phone or e-mail to the person in charge.

● TEL:095-820-3377 ● E-mail:soudan@nia.or.jp ● Person in Charge: The Nagasaki Prefecture Consultation Center for Foreign People – Ms. Butatsu or Ms. Takahashi

## Information on Events and Lessons

### The 19th Nagasaki Art Festival

A comprehensive art exhibition will be held by eight divisions of NPO Nagasaki City Art Promotion Association (Japanese painting, Nanga, Indian ink painting, Western painting, calligraphy, photography, crafts, and design). If you have time, please come. Admission is free.

«When» Tuesday, July 19<sup>th</sup> 2022 - Sunday, July 24<sup>th</sup> 2022

«Where» Nagasaki Prefectural Art Museum (All rooms of prefectural citizens gallery)

«Organizer» NPO Nagasaki City Art Promotion Association

### Beginner's Japanese language course for foreign residents in Nagasaki

Foreign residents living in Nagasaki City, or foreign residents who work or go to school in Nagasaki City can study Japanese for free. Citizen Volunteers teach you Japanese used in your daily life.

However, a textbook fee is required. It is 2,970 yen. We will also have new courses on Wednesdays (day course) and Thursdays (night course) from September. Please visit the International Affairs Division of Nagasaki City website for details.

«Date and time» May 2022 - November 2022, 18:10 – 19:40 every Tuesday

«Place» “Chikyu-Shimin Hiroba”, Nagasaki Brick Hall 2F, 2-38 Mori-machi, Nagasaki City

«Organizer» International Affairs Division of Nagasaki City

### The 14th Japanese Speech Contest for Non-Native Speakers Contestants Wanted!

«Date & Time» Sunday, October 16<sup>th</sup>, 2022 13:30~16:00

«Location» Lounge B2F, Nagasaki National Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims (7-8 Hirano-machi, Nagasaki City)

«Organizers» Organizing Committee for the Japanese Speech Contest

Nagasaki Foundation for the Promotion of Peace / Nagasaki International Association

«Prizes» 1st Prize (¥50,000), 2nd Prize (¥30,000), 3rd Prize (¥20,000), Future Prize (¥10,000), and Participation Prizes (TBA)

«Inquiries» Nagasaki International Association (2-11 Dejima-machi, Nagasaki City)

TEL: 095-823-3931 / E-mail: [nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp)

◆Applications must arrive by Wednesday, August 31<sup>st</sup>, 2022.

◆Please visit our website for detail!

### We are looking for business support volunteers!

If you are interested, please call (095-823-3931) or email ([nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp)) us!

«Volunteer days» Every Monday or Every Thursday from 13:00 to 16:00 (closed on holidays).

«The number to be recruited» Two people (1person each on every Monday or Thursday)

«Requirements for applying» Those who can volunteer for more than one year.

«Place of activity» Nagasaki International Association

Dejima Koryu Kaikan 1F, 2-11 Dejima-machi, Nagasaki City (next to Nagasaki Prefectural Art Museum)

## Nagasaki International Association

We are open from Mon.-Fri. except public holidays. 9:00-17:30

2-11 Dejima-machi Nagasaki City TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : [nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp) Website : <https://www.nia.or.jp/>

Facebook : <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

Our website  
has been  
renewed!!



Website



Facebook

Please “like” and  
“follow” us!!